

3. АЛЬБОМНЫЕ СТИХИ В РОЛИ ПОЧТОВЫХ СТЕРЕОТИПОВ

- № 1064 Люблю тебя как Ангел Бога,
Люблю тебя как птичка лес.
Твоя горячая улыбка
Мне никогда не надоест.
Из одного лагеря в другой
- № 1067 Любовь есть чудный дар природы,
И без нее нет цели жить,
Любовью дышат все народы
Позвольте вы мене любить?
В Финляндию
- № 1038 Любовь – это бурное море,
Любовь – это злой океан,
Любовь – это слезы и горе,
Любовь – это только обман.
В Норвегию
- № 1019 Пусть вечно жизнь тебя ласкает
Как мать – любимое дитя.
Пусть вечно горести не знает
Твоя невинная душа.
Из одного лагеря в другой
- № 625 Що дарить тобі не знаю,
Ти починаєш тільки жить.
Жилаю быть тобі сщасливой,
Хороших мальчиков любить.
Из одного лагеря в другой
- № 1054 Вова – роза, Вова – цвет,
Вова – розовый букет.
В букете можно спать,
Крепко Вову целовать
В деревню Дрогичин, Кобрин, Украина
- № 961 Люся, роза
Люся, цвет
Люся, розовый букет
Люся, лента голуба
Люблю, Люся, до нельзя.
Люся + Лена = друзья.
Из одного лагеря в другой

№ 1137

Маруся роза, Маруся душа,
Маруся пухова подушка,
на подушкі буду спать
і сестричку вспоминать.

В Великий-Чернятин, Каменець-Подольск, Украина

№ 1180

Sorwu Ja tri rozy
I zdelaju buket,
celuju alye hubki
I szlu Tiebie prywiet.
Ja zdielaju buket
Z trzech pachucznych roz,
szlu Tiebie dwesti pozelujew
I sto haracznych sloz.
(Сорву я три розы
И сделаю букет
целую алые губки
И шлу Тебе привет.
Я сделаю букет
З трех пахучих роз,
шлю тебе двести поцелуев
И сто горячих слёз).

В деревню Дубой, Пинск, Украина

№ 1220

Тетя – роза из Китая,
Тетя – ландышь из ручья,
Тетя – ты моя родная,
Не забудь жеж меня.

Брест-Литовск, Украина

№ 1221

По лесу хожу,
Розы зрываю,
Но тебя, сестричка,
никогда не забываю.

Лунинец, Белоруссия

№ 1293

Красну рожу (розу) я срываю
И на павет вам дару,
И слубовую посылаю
И забыт вас ни магу.

Деревня под Каминицке (?), Брест-Литовск

№ 1005

Хоть мало с тобой я встречался
И мало с тобой говорил,
Но за это короткое время
Я крепко тебя полюбил.

Германия

- № 1173 Зина – роза из Херсона,
Зина – лондонский цвiток,
Зина – бабочка ночная,
Зина, я люблю тибя.
Из одного лагеря в другой
- № 1303 З – есть буква золотая,
И – есть радость для меня,
Н – вовеки не забуду,
А – люблю, люблю тебя¹.
Бобрыйск, Украина
- № 1265 Алий цветочок,
бiлая грудь,
Милая Варя,
мене не забудь.
Из лагеря в лагерь
- № 1290 Женю, цветы и цветы как роза,
цветы, не унывай,
в каком краю не будеш,
Меня не забудай.
Из лагеря в лагерь
- № 1171 Я не Пушкин, не Крылов,
Не могу писать стихов,
но одно лишь напишу,
что я Зиночку люблю.
Из одного лагеря в другой [Херсон ?]
- № 1167 С – я букву уважаю.
Т – я пламенно люблю.
Е – я часто вспоминаю.
Ф – я любить буду до гроба.
А – забыть я не могу.
В село Перекрестье, Пинск, Украина
- № 1049 Дарю тебе корзиночку,
Она из алых роз,
А в той карзинци
Поцелуйчик и пяць горячих слёз.
В деревню Холофия, Барановичи, Белоруссия

¹ Начальные буквы каждой строки этого стихотворения, прочитанные сверху вниз, открывают нам имя адресата – Зина.

№ 491 Это роза цветок,
 Это тоже любовь,
 Роза в год один раз расцветает,
 Полюбить горячо, полюбить всей душой
 Один раз в жизни бывает.

Германия

№ 462 Рости, цветы як мак шовковый
 Незная горя и нужды.
 Пусть все любятояся тобою,
 Не обращай на ето ти (внимания).

Из лагеря в лагерь

№ 479 Дарю на память эти цветочки
 прошу їх не рвать,
 Онi тебя научут
 Как всех уважать.

Из одного лагеря в другой

№ 1248 Люблю я цветы полевые,
 Они украшают поля,
 Люблю я глазки карые –
 Они увлекают меня.
 Пусть так тихо цветет
 Наша дружба с тобой,
 Как во ржи золотой
 Василек голубой.

В деревню Леликово, Кобрин, Украина

№ 878 Писаць пісем я няумею,
 Альбома красіць німагу,
 жалець (любить) я вас буду
 Пока у магілу непойду.

Минск, Белоруссия

№ 1211 Писать много не хочу,
 Тратить слов не буду,
 Два слова напишу:
 Люблю и не забуду ...

Давидгородок, Пинск, Украина

№ 1125 Скорее гора с горою сойдется,
 Источник высохнет до дна,
 Скорее покойник рассмеется,
 Чем забуду я тебя!!!

Село Добруша, Псковская область

№ 455

Я кохаю тебе як кохала цвіток,
як кохав блідний місяц русалку,
я кохаю тебе як ніхто не кохав –
Безнадійно так широко і палко.

Из лагеря оstarбейтеров в полевою почту

№ 1120

Незабутку я сарвала,
Слеза капнула на грудь.
Я заплакала і сказала:
Ніна, Ніна, не забудь!
Незабудочка цветочок,
Незабудочка трава,
Не забудь ты меня, Ніна,
Не забуду я тебя.

*Село Шона, Район Холоненичи, Минская область,
Белоруссия*

№ 1205

У меня под акном разцвелася сирень голубая,
но сестрички своей
не дождусь поскарей,
Пролетела пора золотая.

Деревня Малорыта, Брест-Литовск, Украина

№ 1073

За твою чудную улыбку,
За твои голубые глаза
На небе ангелы дерутся,
А на земле страдаю я

Финляндия

№ 1288

Когда погаснут все вулканы,
Когда згорит уся земля,
Когда на небе звезд не станет,
Тогда забуду, браточок, тебя.

В деревню Пекачи, Кобрин, Украина

№ 1295

Долго, долго ты пробудешь
В пылком сердце у меня,
Может ты меня забудешь,
Но не забуду я тебя.
Не забывай, я не забуду,
Куда не бросит нас судьба,
Везде и всюду помнись буду,
Что ты подруга мне была.

Е.Р.Н. (Полевая почта?)

№ 1287

Роза вянет от мороза,
Роза вянет от дождя,

Но мой братишек Лёня
Не завянет никогда.
Из одного лагеря в другой

№ 1159 Когда в реке воды не станет,
на камне вырастет трава,
когда луна светить не станет,
тогда забуду я тебя.
Из Норвегии в Германию

№ 1241 Светить солнце у оконце,
А мене однак темно,
выйду, гляну, зажуруся,
что Ваничка далеко.
Я люблю такое время,
Когда ягоды цветут,
Я люблю такое имя,
Когда Ваничкой зовут.
Из одного лагеря в другой

№ 501 Время плывёт как вода,
Уходят быстро дни и года.
Кобрин, Украина

№ 505 Нет веселости и радости в жизни,
Нет любви, какая была.
Всё прошло, лишь одне воспоминаня
И черная страшная мгла.
Деревня Шаслучно, Брест-Литовск, Украина

№ 1154 Наша юность точно поѣздъ,
Но есть разница одна:
Поѣздъ мчится, воротится,
Наша юность – никогда¹.
Из одного лагеря в другой

№ 586 Юные годы, милые дни,
Быстро [Быстры] как ветер они.
Будишь далеко, вспомни, мой друг,
Юные годы, милых подруг.
Не верь, что дважды два четыре,
Не верь, что движется луна,
А верь, что есть одна любовь на свете,
А верь, что я люблю тебя.
Наша юность точно поезд,
Только разница одна:

¹ Текст примечателен употреблением «ятей» и твердых знаков. См. также № 1134 на с. 109.

Поезд мчится – вернется,
Наша юность – никогда.

*F.P.N. (Полевая почта ?) в село Букшотово, Слоним,
Белоруссия*

№ 456
Згадай свої юные дні,
Згадай свої юные годы
Пройдут вони ведь незаметно,
Назад не вернутся они.
Из одного лагеря в другой

№ 577
Люби свои юные годы,
Люби свои юные дни.
Они пролетят невзаметку
И больш не вернутся они!
Из одного лагеря в другой

№ 544
Не жалеюсь за цветами – розами
Весна прыдѣт – они зацветут,
Но жалеюсь за прошлыми годами:
Они больше к нам не прыдуть.
В деревню Немировка, Каменец-Подольск, Украина

№ 493
Пад вечир сонечко сідае
И ясній місяц за гаса (загасае)
А наша молодост проходе
Як вечер погаса(е)т).
Алеж (однако) на утро сонце (в)сходе
Изнову день цвіте,
А наша молодіст проходе
и вже не оживе.
Германия

№ 595
Тихо колышутся травы,
Тихо плывут облака,
Тихо пройдут наши годы,
Тихо настанет пора (здесь: время старости или смерти).
Хлопеничи, Минск, Белоруссия

№ 570
Заря моей жизни
Давно вже взошла,
Но счастья в жизни
Она не дала.
Город Верхнеднепровск, Украина

№ 1170
Моя душа к твоей стремища
и, может быт, когда нибудь

Вона с твоей сойдѣца
как две дорожки в одну путь.
В деревню Нагорье, Кобрин, Украина

№ 1245
Моя душа к тебе стремится
И, может быть, когда-нибудь
Она с твоей соединится
Как две дороги в один путь.
Пусть так тихо цветет
Наша дружба с тобой
Как во ржи золотой
Василѣк голубой.

Осиповичи, Белоруссия

№ 1243
Ты процвитай как цвет у поли
не зная горя и нужды,
пусть все любующа тобою
и не срывают как цветы.
Цветы сорвут, потом их бросят,
но ты не дай себя сорвать:
скоро и я вернусь до дому
и вдома (дома) будем процвитать.
В деревню Пикачи, Кобрин, Украина

№ 1247
Иди по узенькой дорожке,
Иди, не унывай.
В какой стране не будеш,
Меня не забывай.

Полевая почта

№ 1296
Ах, зачем еті гори високі,
Ах, зачем ето свет голубой,
Ех, зачем еті страни дальокі,
Ех, зачем розлучілі меня с тобой?
Деревня Оза, Брест-Литовск, Украина

№ 1134
Пускай жизнь течет рѣкой
Среди германскихъ береговъ;
Пускай живетъ вмѣстѣ съ тобой
Надежда, вѣрность и любовь!
Из Норвегии в Берлин

№ 498
Живи, лови минуты счастья,
Они порою хороши,
Не узнавшись человека,
Не отдавай своей души.

Из Финляндии в лагерь в Германии

¹ Текст примечателен употреблением «ятей» и твердых знаков. См. также № 1154 на с. 107.

- № 744 Быть может волны света
Умчат тебя куда нибудь,
Тогда тебе открытка эта
Упомнит слово «не забудь».
Финляндия
- № 1021 Вода размывает два дуба,
Но корни их вместе растут.
Судьба разлучила два друга,
Но сердца (сердца) их вместе живут.
Кобрин, Украина
- № 1033 Stojali u poli dwa duba,
da pidmila jich woda,
jak zila sestra z bratom –
rozluczila nas dalnia storona.
(Стояли у поли два дуба,
да пидмила их вода,
як жила сестра с братом –
розлучила нас дальня сторона).
Деревня Марикевичи, Пинск, Украина
- № 1219 Мама, на прощальный денёчик
я дару тебя платачик
Белиничы, Могилёв, Белоруссия
- № 688 Сколько зорочок на небе,
сколько рыбок есть у воде,
сколько счастья є на свете,
все желаю я тебе.
Деревня Видзибор, Пинск, Украина
- № 833 Колькі у моры-акіану
є на дніе песку,
толькі жычу дорогой Родзіні (сьме),
шчасця і здравя у вашом веку.
В деревню Воронье, Столин, Брестская область
- № 1210 Ворони литяць,
крилами лопотяць,
а сердце важи мать
родну увидать.
В деревню Яр-Кчиковецкий, Каменец-Подольск, Украина